

HOAN HẢI TÂN-VAN

Tờ đình trước hôn nhân

Nghệ thuật vẽ tranh... Nghệ thuật vẽ tranh... Nghệ thuật vẽ tranh...

Vinh chương

- Tờ đình ngày 4 Juillet 1928... M. Truong-minh-Hang (Saigon), Huynh...

CHỢC THUYỀN CỬNGHĨ VIỆN PHÒNG CANH NÔNG

Cảm tạ chư vị cư tri... Tôi mới ra xin đóng báo trao cho tôi một phần trách nhiệm giúp về công việc này...

MUA VẠN TẶNG SỔ

Vào quốc-quê của tôi giá bán 1 cái 4 cuốn, 5 năm mua sổ tôi cho huân-bổng 5000, mà phải mua cho đúng 100 cuốn, thì tôi thưởng 5 đồng bạc.



Đại-lý độc-quyền: 4 A 12 BOULEVARD DE LA SOMME, SAIGON

Nguyễn-phân-Long "Học-dưỡng"

TỰU TRƯỞNG NGÀY 14 AOUT 1928 (nhằm ngày 16 tháng sáu năm 1928)

ÉCOLE CENTRALE de Dactylographie-Comptabilité pratique et sténographie

Đền-trưởng dạy học-sinh ở Việt, bài toán, viết thư, chữ Anh-lê và chữ La-mã...

RHUM MANA

ĐẠI-LÝ ĐỘC-QUYỀN NƠI BÔNG-PHÁP Hãng Sản Xuất Commercialis Mazet d'Indochine 30, Rue Paul Blanchy - SAIGON

Tội cái khản tật

Ông bác-sĩ Ravul Blondel, là một người trẻ danh, có làm bài bản đối các loài cá...

AI muốn sống lâu

Vì Nam-tước Cogeru, người nước Anh, đi thám thính ở Ấn độ, đã biết truyền rằng: Ông sang Ấn-độ, để đến yết kiến một Ông Hoàng Kim, ông kể cho người này rất nhiều chuyện...

ĐỘC TRÙNG

Chợ người gửi đăng làm coi máy xê-lơ. Do sự xê-lơ-lĩa tăng thì nhĩ, đấng xe-lơ-lĩa của La Somme, số 2.

TỔNG CỤC THÉ THẢO ANNAM

Matches sẽ đá bữa 12 Aout. 7 giờ 30 tới 9 giờ 35 - Match 6 - Thu-dau-mai với E. Gladis. Giếm cuộc M. Khá 4 giờ 35 tới 5 giờ 35 - Match 6 - Goupou với Teyépet A. Giếm cuộc M. Khá 5 giờ 35 tới 6 giờ 35 - Match 1 - An-don-cô-môn de troupe với D'Almeida. Giếm cuộc M. Thom 4 giờ 35 tới 5 giờ 35 - Match 6 - Le Tricolore với Tondin. Giếm cuộc M. Khá

ĐỘC TRÙNG

Chợ người gửi đăng làm coi máy xê-lơ. Do sự xê-lơ-lĩa tăng thì nhĩ, đấng xe-lơ-lĩa của La Somme, số 2.

Tàu đi các nước

Tàu đi các nước... Tàu đi các nước...

Tàu chay về

Tàu chay về... Tàu chay về...

Hỏi-đáp-báo 1

Hãy mua mau vì nghĩa vụ vì quyền lợi mà hân bản với các M. François Sứ cũc. Xin viết thư ngay cho M. François Sứ chủ tịch Hội Xóm 7 Chu. Rue Vannier Saigon. Ch từ 6 giờ chiều đến 8 giờ sáng để phân mail cũ phần là 205 00.

VE VIỆC TÀI CHANH

Table with columns: GIÁ BẠC, NHỮNG QUẢN LÝ, NHỮNG QUẢN LÝ, NHỮNG QUẢN LÝ

NHÀ NGŨ KIM-THỜI HIỆU

TRƯƠNG-NGŨC-NHIỀU... Trương Kim-Thời Hiệu...

SANTAL MIDY

SANTAL MIDY... Santal Midy...

Advertisement for PERSOAN-BY NGUYEN-VAN-NGUY with logo and text.

Advertisement for SÔT RET NGÀ NƯỚC and QUINOFORME with logo and text.

Advertisement for SANTAL MIDY with logo and text.

TIỀN CÁN BẢO HẬU

Quần-ba Mo-Ren... Quần-ba Mo-Ren... Quần-ba Mo-Ren...

TIỀN CÁN BẢO HẬU

Quần-ba Mo-Ren... Quần-ba Mo-Ren... Quần-ba Mo-Ren...

TIỀN CÁN BẢO HẬU

Quần-ba Mo-Ren... Quần-ba Mo-Ren... Quần-ba Mo-Ren...

TIỀN CÁN BẢO HẬU

Quần-ba Mo-Ren... Quần-ba Mo-Ren... Quần-ba Mo-Ren...

TIỀN CÁN BẢO HẬU

Quần-ba Mo-Ren... Quần-ba Mo-Ren... Quần-ba Mo-Ren...

VẠN-HÒA

N° 88, Rue de Goocng - CHOLON

KINH CÁO:

Hiện VẠN-HÒA nhận đủ đơn đặt hàng...

Vai nhòm đến dùng chẳng hề khi nào trở...

Đàn nhạc cổ điển ra tám thì với đơn đặt...

- Mỹ hiện vai của Bân-hiếu đều có cầu...

Telephone 724



VẠN-HÒA KINH-KHAL



Giáo tâm hữu kẻ... Cuộc vui chơi mới bắt đầu...

Mỹ hiện vai của Bân-hiếu đều có cầu...

TIN KINH-ĐỒ

Cuộc đấu võ tại Đô-thành hi-viện

Hôm 9 giờ rưỡi ngày 2 Aout tại rạp hát Đô-thành hi-viện diễn một cuộc đấu võ...

Đội thứ ba Bân-Tuyên đấu với ông Trần-Tạnh...

Đội thứ ba Bân-Tuyên đấu với ông Trần-Tạnh...

Vua Ai-lao ghé lại Huế

Hôm 5 giờ chiều ngày 2 Aout, Ai-lao quốc vương...

Cơn một lần đầu về thê hân

Sau khi cuộc đấu võ đêm 2 Aout thì bất kỳ công-chúng...

Trâu bị cộp bắt

Tại làng Kim-gò, huyện Hương-thủy ngày 13 tháng sáu...

Ô-tô để xe kéo

Cửu thế hội 25 Juillet 1928, một chiếc ô-tô...

Al-tin

Hãy chú ý xin Ông Phan Mậu, người bán hàng...

Thuốc mới bài, uống vào là miệng, trị BINH TIÊM LA...

RHUM S' JACK Rhum le plus populaire de l'Indochine...

SẮP MỒ Ba PACBOU...

SÁCH CỦA NGUYỄN-THANH-KHẾT NỘI HÓA...

MUỐN BÀN Một số ruộng hùn...

Đàn bà đi xe đạp Cần dùng Một số cao-sơn...

DAU "CRÉSYL" THUẾT CRESYL-JEYES...

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG Công-tý hữu hạn vốn 250.000 đồng bạc...

LỜI RAO Nhà dệt P. L. PHAT-VĨNH...

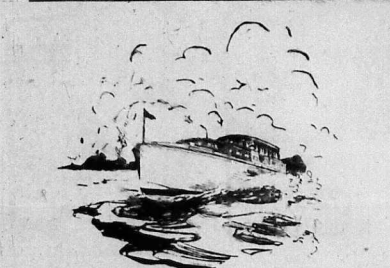
ANNAMITE DE CRÉDIT 54, rue Pallatin...

ALLEY... HAY CH... Máy... hời tốt...

C.J. BO... HAY NHI C... NGƯỜI C... KH... T... M...

Feuilleton N° 32... THẬT HIỆP... 七 俠...

Thật Hiệp... 七 俠... HỒI T... (7)...



ALEO! ALLO! HÃY CHO TÔI BIẾT CƠI HÀNG NÀO MÀ BÁN MÁY TỐT HƠN HẾT MÁY XAY LÚA NHẤT HẠNG CANOT HƠI TỐT LẠM ĐÓ.

KY CÔNG LA HÀNG: SALON NAUTIQUE Môn bài 460, đường Paul Blanchy, SAIGON

THỜI-SỰ CẨM-NANG 1928 ĐÀ XUẤT BẢN Giá một cuốn... 2580 Ở xa thêm tiền gửi... 0 35

C.J. BONNET HÃY MÀO CỜ ĐẠO CÁI MÈU NGƯỜI CỜ NGỰA NÀY

CRESYLINE HACHIER L.SOLIRÈNE Pharmacie Principale

Sinh ra rồi lần thứ nhì QUYN Bách-Phân Luật-Giải 5.000 cuốn trước bán hết rồi...

Ngày khất trương là Juillet 1928 THANH-NIÊN TÂN-TIEN THƯ-QUAN

Hãy hút thuốc JOB ĐÂY BẢNG Cho các Vien-quan

Đã-Hiểu có tiếp đặng bốn quả mỗi quả nặng một cân...

Cần dùng MỘT người thợ đèn tại Đờ Bô Xetlira ở Tourcham (Phanrang).

REFINED PETROLEUM 亞細亞公司 ASIATIC PETROLEUM COMPANY LIMITED

Củi chụm Tại Mé sông Bến-Chùa (Thủ-đầu-mội mua nhiều tỉnh giá thật rẻ).

MUON SANH LỢI NHIEU NÊN ĐẾN TẠI HÀNG: Comptoir auxiliaire de commissions et de Représentations

Gia-long Học-dường 148 - 170, đường Chasseloup Laubat, SAIGON.

CAO-BẠCH Ngày tựu trường: 16 JUILLET 1928. Một thí-bằng-cấp-học-tại Đờ Bô Xetlira...

Feuilleton N° 32 TIỂU-HUYỆ THẬT HIẾP NGŨ NGHĨA

Đã-Hiểu có tiếp đặng bốn quả mỗi quả nặng một cân...

Đã-Hiểu có tiếp đặng bốn quả mỗi quả nặng một cân...

Trong đây phải lấy nghề 4 người kỹ sư về an-sông-river về chuyên công nhau.

IMPRIMERIE DU LYCÉE TH. VÀ Đ. NGUYỄN-VĂN-THƯỜNG

TRANG SÁU KẼMPLAIRES À ĐỜ BÔ XETLIRA



Xà-phòng Cadum

Mặt thư xà-phòng tinh hảo mà không có chất dơ da như xà-phòng Cadum rất cần để giữ vệ-sinh cho ngoài da.

Dùng nó lại còn lợi nữa, vì răng nó không thâm nước, nó khô mãi cho nên dùng được đến hết, không phí phạm chút nào.

HÀNG MOREL VÀ CÔNG-TY

ESTABLISSEMENTS INDUSTRIELS DE SAIGON

1, Rue d'Agot. - Saigon



Hàng làm gạch bông và gạch bằng xi-măng cán đá cẩm thạch đủ thứ màu xinh đẹp và chắc đủ cùng.

Nội Đồng-Pháp duy có một hàng này biết cách làm gạch theo kiểu cách kiêu-thời và máy móc làm gạch cũng đều là đồ tân chế.

NHÂN HIỆU NÀY LÀ DẤU RIÊNG CỦA BÓN-HÀNG

Kính cáo gọi vị đấng rồ: ĐẠ-I-ICH lại con đường Thấp-bình số 333-335 Cholon là một nhà trẻ rất nhiều xe-máy đẹp, đủ màu, xe rất chắc chắn, nhẹ nhàng, như hiện D.I.C. MALBROUGH AUTOMOTION TALBOT giá rẻ hơn các nơi.

Bán SUCCES là hiệu, treo và để bàn rất đẹp, sáng không hiện dấu nào sánh kịp.

Trò: Để đồ phụ tùng xe-máy, để đồ phụ tùng ô-tô Saccos rất đẹp và rẻ, xe-hơi và phụ tùng xe-hơi.

Kính mời gọi vị Lạc-chính chữa cổ, bán rất rẻ, vì có lợi nhiều lắm.

Hàng gọi theo cách lãnh hóa giao ngân. (contre remboursement), nếu cần tiền lương chữa cổ, xin gọi trước cho 5 đồng.

Chủ nhân kính cáo.

100, rue de Metz. - Cholon

QUINA GENTIANE

BALLY ĐỐC QUYỀN NƠI BÓN-ĐỊP
Hàng Societé Commerciale Maxet d'Indochine
20, Rue Paul Biney. - SAIGON

Phải ngừa thuốc giả

Kính mời vị trí lực-chủ tư-tên được rồ: những kẻ thuốc giả...
Kính mời vị trí lực-chủ tư-tên được rồ: những kẻ thuốc giả...
Kính mời vị trí lực-chủ tư-tên được rồ: những kẻ thuốc giả...



Đề nghị vị trí lực-chủ tư-tên được rồ: những kẻ thuốc giả...
Đề nghị vị trí lực-chủ tư-tên được rồ: những kẻ thuốc giả...

NHỊ-THIÊN-ĐƯƠNG
Số 24 rue de Canton 25. - CHOLON
Chủ nhân kính cáo

Xã-hội tiểu thuyết

Học-sanh, hiện hình
(theo truyện của)
(theo truyện của)

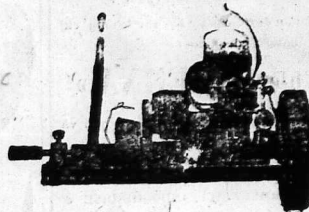
HỒI THỨ MƯỜI

Cầm-phương đi tới cửa ra, không...
Cầm-phương đi tới cửa ra, không...
Cầm-phương đi tới cửa ra, không...

Bất kỳ, lại thành phát, có một...
Bất kỳ, lại thành phát, có một...
Bất kỳ, lại thành phát, có một...

Ái-Xuân nghe bấy nhiêu lời, thời...
Ái-Xuân nghe bấy nhiêu lời, thời...
Ái-Xuân nghe bấy nhiêu lời, thời...

ĐUỐI KURO
HIỆU:
L. L.
57 và 10
MÀ LỤC



KIỀU RIÊNG

ĐỀ CHO

TRỌNG ĐÓNG

CHẤT MẮT

SỨC MẠNH HƠN HẾT và giá rẻ hơn hết

Xin hãy đo tại

A.C.R.I.C.

124 NORBON

LẬP NÊN GIA THẤT !...



Ấy là sự mơ tưởng của cha mẹ !...
Ấy là sự mơ tưởng của cha mẹ !...
Ấy là sự mơ tưởng của cha mẹ !...

Trước hết hãy chú tâm mà sống các lý tưởng...
Trước hết hãy chú tâm mà sống các lý tưởng...
Trước hết hãy chú tâm mà sống các lý tưởng...

Đầy khi sự sống ngày hôm nay thì thuốc em thường...
Đầy khi sự sống ngày hôm nay thì thuốc em thường...
Đầy khi sự sống ngày hôm nay thì thuốc em thường...

ELOGALINE

Làm ru bằng sữa với những chất loại khác...
Làm ru bằng sữa với những chất loại khác...
Làm ru bằng sữa với những chất loại khác...

THUỐC HỒ TRỪ BỆNH TRONG PHỔI
SIROP AKKER
CÓ LẮM CÙNG CÁC NHÀ THUỐC

Thuốc PEPTO-KOLA
(Peptone, Glycérophosphate et Kola)
Laboratoire Mauries ROBIN, 13, Rue de Poissy, PARIS

Các bà muốn trong gia-dinh đặng yên
 ổn chăng?
 Muốn cho con cái đặng sớm sơ vui chơi
 mau đở da thâm thịt chẳng?
 Muốn đặng các sự ấy thì không chỉ
 bằng các bà dùng:

Sữa bò hiệu « BERNA »
 mà nuôi con thì mau thấy rõ khôn lớn mạnh giỏi và
 thông minh đĩnh đạc.

Đại lý nội cõi Đông pháp:
**Hãng L'UNION COMMERCIALE INDOCHINOISE &
 AFRICAINE.**
 Hãng ngành ở: SAIGON, PHOMPENH,
 HAIPHONG, HANOI, NAMDINH, BEN-
 THUY, THAIBINH, YUNNANFOU,
 TOURANE, HUE, QUINHOA, NHA-
 TRANG, DONHOI, THUXA.



HÃY CHO CON TRÈ DÙNG VẬT THỰC RẤT QÚI
 là sữa đặc có đường hiệu
NESTLÉ
 « CON CHIM »



Tác người càng cao thì mặt
 người càng bụ, thịt dầy, da
 nhẵn, sắc diện khỏe
 khoắn, suy kém, mặt có
 tinh-thần của trẻ nhỏ
 xanh.

Dùng **CRÈME SIMON**



CRÈME SIMON
 PARIS

vấn giữ da mặt đặng trắng tốt
 điếu-mềm, im-mướt.

Tuổi tuy già chớ sắc mặt giữ da
 tinh-thần của kẻ tuổi xuân.

Theo vào nắng đã chẳng ăn mà
 nọ độc của các con vi trùng chích
 óa phải tan mất.

Phân và Xả-bằng hiệu: **SIMON.**

HẸ MUA ĐAO THÌ PHẢI CŨI CHO CÓ CON ĐẤU NÀY



khéo vào lưỡi dao

thì mới thật là dao tốt

Đang nói thì thật H. H. H.

PACHOD Frères & Cie. - Lyon

THUỐC: 1 ĐU:
Capsules de Santal Salolé Thomas



Khi trước ông Luong-y Mida-ro
 có chế một thứ thuốc hiệu là Đông-
 phương Thiên-trương Santal Citrin
 tinh

Trong tờ « Times-báo » tháng Jun
 năm 1865 trong thư 571, ông Luong-
 y ấy có làm một bài điện-thuyết như
 này:

Thức này hay hơn thuốc Capahu
 & Cabébe cũng nó ở hai mà mới
 'hơn' họ: dấu sáng báo nhữn cũng
 không phát ti, uống nó rồi chỉ mới
 nước đái phắc xa và ở trong vài
 ngày sẽ thấy hiệu nghiệm.

Thức thuốc Santal các vị-trĩn đặng
 dùng nó đã đặng 25 năm nay, uống
 nó vào thì lợi thấy rõ thân.

Trong thì thuốc hoàn này có nhũ
 vị Santal sang trong Santal, làm cho
 cho hai vị thuốc nhập làm một, mà
 rõ lợi đặng rằng là 4 A-nhông ki
 rõ ràng kiện.

Thức này đã uống làm b. sao
 sung rồi thì mau thảo.

CÁCH DÙNG

Mỗi ngày uống từ tám hờn cho tới
 mười hờn (tính cách bình thường)
 mỗi khi mới gi phải mạnh rửa.

Tại hiệu thuốc Pharmacie Principale
 và tại hiệu thuốc, 1929 và 1930 tại Sài Gòn

Pharmacie Principale
LSOLIRENE
 Baccin de Créoline, Soli-OOLIN
 Disinfectant et purifiant / J. S. S. S.



**CRESYLINE
 HAELER**


assainit la maison
 chasse les insectes
 détruit les microbes.

TÀY SẠCH UẾ TRƯỚC
 giết chết cả loại côn trùng và vi trùng độc ác

GIÁ RẺ MÀ LẠI TỐT HƠN CÁC THỨ KHÁC

Giá mỗi thùng nhỏ là: 0 \$ 50

CẢO-BẠCH
 NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
 « Vạn ứng NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG »



Thức này Merthe thuốc này
 của Đông-dương chế ra để phải bị
 lương công hiệu như thần, khắp
 cả Ấn-độ cũng đều biết danh.
 Ngày trước những con bò nhữn
 hiệu, Đông-dương dùng nó để chế
 chế: chế Tim và chế quáng-gi, nó
 như nhũ vị Đông-dương có lập
 thêm một tên ngành ở lợi Prou-
 Penh, muốn cho người Đôn-Thô
 lập mà dùng, nên chế thêm nó
 một thứ chế Đôn-Thô nữa. Vì
 sự c. lực-châu chế quân-tê thấy
 lạ mà nghĩ ngờ, nên Đôn-Thô
 có mấy lời 15 câu, cái xin chế-
 chế cho. Như có như như xin chế
 như cho lý như như ông Phái
 mạp thì rõ.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG ĐẠI-QUỐC-PHONG
 ở tại Quảng-dông tỉnh thành đường Đại-tân,
 môn bài số 146, 147 và 149.

Tên ngành ở tại Nam-b, CHOLON đường Cantan số 47 và ở tại NAM-
 YANG (PHOMPENH) đường PHANG số 88.

HÀNG-DƯỢC-TRUNG
 (Chuyên kinh chế)

« Huỳnh-công-Phát » Học-đường
 19 à 83 B^e Kitchener (Cầu-ông-lính) Saigon
 Telephone: 438

Bắt trường ngày 30 Juin 1928.
 Từ trường ngày 1^{er} Août 1928 nhữn ngày 16 tháng sáu Anram,
 B^o: bắt trường chọn đặng rằng G^o sư Tây và Nam thiên nghệ ở sự g^o
 huấn, có cấp bằng chứng chỉ tài năng mỗi vị, nhữn trường nhữn ai tài n^o
 trường ra đặng thì đều đặng nhữn.

101 thì Văn-bằng Sơ-học nhữn nay (11 Juin 1928) tại Saigon, toàn
 có 644 trẻ, chấm đầu đặng có 282 trẻ mà thôi.

B^o-trường chọn đi thì 20 trẻ, đầu đặng 16 trẻ,
 có đặng tên dưới đây:

- 1 - Lưu-vân-Bửu (Cholon); 2 - Huỳnh-vân-Uông (Cholon); 3 -
- Trần-vân-Không (G^odiach); 4 - Trịnh-nhất-H (Beire); 5 - Lê-tông-Bà
- (Cholon); 6 - Lê-công-Khải (Cholon); 7 - Nguyễn-vân-Chiêu (Beire);
- 8 - Cao-vân-Tập (Giadiach); 9 - Trần-vân-Đôn (Binhhoa); 10 - Châu-
- thanh-Quí (Cantho); 11 - Thái-vân-Tùng (Soc-trang); 12 - Hồ-công-
- Châu (Lâm); 13 - Thái-ban-Tông (Soc-trang); 14 - Lưu-vân-Khien (Soc-
- trang); 15 - Dương-chê-Lân đĩ Lành (S^otrang).

(Nơi đây chúng phải theo thứ tự tài năng.)

Một vị giáo-sư đặng nơi Đông-t^ong:

- 1 - M^o Charles Rob'n, Brevet Supérieur et Certificat d'aptitudes p^odo-
- giques, ex-instituteur de France, (có cấp-bằng Trường-đang và cấp b^o
 g^o thiên nghệ ở khoa giáo huấn, cựu nh^o giáo bản Đứ-pháp)
- 2 - M^o Plois, Brevet Supérieur et Certificat d'aptitudes p^odo-
- giques de France (có cấp-b^o g^o Trường-đ^o và C^o, đ^o g^o, nh^o nghệ
- ở khoa giáo huấn, cựu nh^o giáo bản Đứ-pháp)
- 3 - M^o Marian, Professeur au Lycée Franco-Chinois (Cholo-) (Giáo-
- trường Đại-học Pháp-Hoa (Cholon).
- 4 - Dương-ngọc-Phu, Bachelier es lettres (T^o 1^o ở khoa nh^o Ph^o)
- 5 - Phạm-trung-Hi, Bachelier en philosophie (T^o-đ^o ở khoa 1^o-h^o);
- 6 - L^on, Bachelier local (T^o-đ^o ở khoa 1^o-h^o);
- 7 - Hoàng-minh-Giám, Diplômé de l'École Supérieure de Pédagogie de
- Hanoi ex-professeur des Côp-b^ong trường Cao-đ^ong Sa-pham Hanoi (v^o Giáo-
- sư.
- 8 - Nguyễn-vân-Bá, ex-professeur de l'École Normale d'asstituteurs,
- Saigon (v^o Giáo-sư Trường Sa-pham, Saigon).
- 9 - Nguyễn-khoa-Ta, Diplômé de l'École Supérieure de Pédagogie de
- Hanoi, ex-professeur, (có cấp-b^ong trường Cao-đ^ong Sa-pham, Hanoi, cựu
- Giáo-sư)
- 10 - Nguyễn-trung-Hy, ancien Etudiant de la 4^e année de l'École Supé-
- rieure de Pédagogie de Hanoi (cựu học-sinh năm thứ tư trường Cao-đ^ong Sa-
- pham, Hanoi).
- 11 - Ngô-châu-Danh, ancien Etudiant de la 4^e année de l'École Supé-
- rieure de Pédagogie de Hanoi (cựu học-sinh năm thứ tư trường Cao-đ^ong
- Sa-pham Hanoi).
- 12 - Trần-thương-Tuân, Diplômé de l'École Normale d'asstituteurs,
- Saigon, ex-instituteur titulaire (có cấp-b^ong T^o-ng^ong trường Sa pham, Sai-
- gon, cựu Giáo-th^o).
- 13 - Trần-vân-An, ex-professeur, adjoint au B^o-h^oc de l'École pro-
- vinciale de Binh-thuan (cựu Giáo-vi^on, quyền phó B^o-h^oc trường tỉnh Bình-
- thuan).
- 14 - Châu-phước-Tung, ex-instituteur de l'École Nguyễn-tích-Hồng
- (cựu Giáo-vi^on trường Nguyễn-tích-Hồng).
- 15 - Lê-tên-Các ex-instituteur de l'École de Rachgia (cựu Giáo-vi^on
- trường Rachgia).

Le Directeur, propriétaire,
HUYỀN-CÔNG-PHÁT.

NOTA. - Về khoa Văn-bằng T^o-ng^ong, bắt trường ngày đầu đầu lớp 1^o, 2^o, 3^o
 và ở Anram, song kỳ tuyển nhữn nhữn ở lớp 1^o, 2^o và 3^o Anam.

VIN TONIQUE & BI-NUTRITIF
 Du Docteur RIF

Vệ-sanh TỬU của Luong-y RIF chế ra



Thức thuốc rượu này là vị đại bổ g^on chế bằng
 là trên tinh thần, bởi kỹ là bao nhữn chất đều
 ứng đặng cả. Nhưng ki^o cao khi lực suy giảm
 nơi thấy ngày xưa đã dần mòn, hệ sống rượu
 này nó, thì đi đặng cả: làm thành đ^ong, một m^o
 rượu tốt có nhữn trẻ, tài năng hơn xưa.

Cần con nh^o l^ong thực, đ^on b^o m^o m^o, có
 huyết bạch, có ch^o, nhữn ki^o hao t^on tinh thần,
 hệ sống rượu này nó thì mạnh mẽ làm b^o, do m^o
 đ^ong, thành thần trí kiện.

Có mỗi ve là ba đ^ong bạc

Có trữ bán tại hiệu thuốc Tây ở đường Marine
 số 190-192, Cholon.

Dépôt Pharmacie Franco-Chinoise 190-
 192, Rue des Marins, Cholon.

YATRENE 105

Thuốc trị bệnh kiết.

Bảo chế riêng cho trong miền nóng nực dùng là một thứ
 thuốc rất thần hiệu mà lại hay hơn các thứ khác.

Sức thuốc này ứng nh^o thì thấy mau hết hẳn hoi.

Độc quyền trong cõi Đông-pháp

Pharmacie Principale L. SOLIRENE.
 Ở ngang nhà hát Tây Saigon.